



JOURNALS

No. 87

Monday, June 13, 2022

11:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 87

Le lundi 13 juin 2022

11 heures

PRAYER

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gourde (Lévis—Lotbinière), seconded by Mr. Généreux (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), — That Bill C-215, An Act to amend the Employment Insurance Act (illness, injury or quarantine), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to order made Thursday, November 25, 2021, the recorded division was deferred until Wednesday, June 15, 2022, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

INTERRUPTION

At 11:53 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 57, Mr. Holland (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Boissonnault (Minister of Tourism and Associate Minister of Finance), moved, — That, in relation to the consideration of Government Business No. 16, the debate not be further adjourned.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the closure motion.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gourde (Lévis—Lotbinière), appuyé par M. Généreux (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), — Que le projet de loi C-215, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (maladie, blessure ou mise en quarantaine), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 25 novembre 2021, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 15 juin 2022, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

INTERRUPTION

À 11 h 53, la séance est suspendue.

À 12 heures, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 57 du Règlement, M. Holland (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Boissonnault (ministre du Tourisme et ministre associé des Finances), propose, — Que, relativement à l'étude de l'affaire émanant du gouvernement n^o 16, le débat ne soit plus ajourné.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion de clôture.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 146 — Vote n° 146)

YEAS: 174, NAYS: 146

POUR : 174, CONTRE : 146

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Ali	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Ashton
Atwin	Bachrach	Badawey	Bains
Baker	Barron	Battiste	Beech
Bendayan	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blaney	Blois	Boissonnault
Boulerice	Bradford	Brière	Cannings
Carr	Casey	Chagger	Chahal
Champagne	Chatel	Chen	Chiang
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cormier	Coteau
Dabrusin	Damoff	Davies	Desjarlais
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Dong
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fillmore	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser	Freeland
Fry	Gaheer	Garneau	Garrison
Gazan	Gerretsen	Gould	Green
Guilbeault	Hajdu	Hanley	Hardie
Hepfner	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Idlout	Ien
Jaczek	Johns	Jones	Jowhari
Julian	Kayabaga	Kelloway	Khalid
Khera	Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan
Lalonde	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lightbound	Long	Longfield
Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada	Masse
Mathyssen	May (Cambridge)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson
Mendès	Miao	Miller	Morrissey
Murray	Naqvi	Noormohamed	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor	Powlowski
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado
Sahota	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Singh	Sorbara	St-Onge
Sudds	Tassi	Taylor Roy	Thompson
Trudeau	Turnbull	Valdez	Van Bynen
van Koeverden	Vandal	Vandenbeld	Virani
Weiler	Wilkinson	Yip	Zahid
Zarrillo	Zuberi — 174		

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benzen	Bergen
Berthold	Bérubé	Bezan	Blanchet
Blanchette-Joncas	Block	Brassard	Brock
Brunelle-Duceppe	Calkins	Caputo	Carrie

Chabot	Chambers	Champoux	Chong
Cooper	Dalton	Davidson	DeBellefeuille
Deltell	d'Entremont	Desbiens	Desilets
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Findlay	Fortin
Gallant	Garon	Gaudreau	Généreux
Genuis	Gill	Gladu	Godin
Goodridge	Gourde	Gray	Hallan
Jeneroux	Kelly	Kitchen	Kmiec
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Lantsman	Larouche	Lawrence	Lehoux
Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd
Lobb	MacKenzie	Maguire	Martel
May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean
Melillo	Michaud	Moore	Morantz
Morrice	Morrison	Motz	Muys
Nater	Normandin	O'Toole	Paul-Hus
Pauzé	Perkins	Perron	Poilievre
Rayes	Redekopp	Reid	Rempel Garner
Richards	Roberts	Rood	Ruff
Savard-Tremblay	Scheer	Schmale	Seeback
Shields	Shipley	Simard	Sinclair-Desgagné
Small	Soroka	Steinley	Ste-Marie
Stewart	Strahl	Stubbs	Thériault
Therrien	Thomas	Tochor	Tolmie
Trudel	Uppal	Van Popta	Vecchio
Vidal	Vien	Viersen	Vignola
Villemure	Vis	Vuong	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williams
Williamson	Zimmer — 146		

PAIRED — PAIRÉS

Hoback

Lake

Ng

Qualtrough — 4

The House resumed consideration of the motion of Mr. Holland (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Hajdu (Minister of Indigenous Services and Minister responsible for the Federal Economic Development Agency for Northern Ontario), — That, notwithstanding any standing order, special order or usual practice of the House, Bill C-11, An Act to amend the Broadcasting Act and to make related and consequential amendments to other Acts, shall be disposed of as follows:

(a) during consideration of the bill by the Standing Committee on Canadian Heritage,

(i) the committee shall have the first priority for the use of House resources for committee meetings,

(ii) amendments to the bill, including from independent members, shall be submitted to the clerk of the committee by 11:59 p.m. on June 13, 2022, and distributed to committee members in both official languages by 9:00 a.m. on June 14, 2022,

(iii) the committee shall proceed to clause-by-clause consideration of the bill no later than 11:59 a.m. on June 14, 2022,

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Holland (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Hajdu (ministre des Services aux Autochtones et ministre responsable de l'Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario), — Que, nonobstant tout article du Règlement, ordre spécial ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion et apportant des modifications connexes et corrélatives à d'autres lois :

a) pendant l'étude du projet de loi par le Comité permanent du patrimoine canadien,

(i) le Comité ait la priorité absolue à l'égard de l'utilisation des ressources de la Chambre pour les réunions de comités,

(ii) les amendements au projet de loi, y compris provenant de députés indépendants, soient soumis à la greffière du Comité avant 23 h 59 le 13 juin 2022 et soient transmis aux membres du Comité dans les deux langues officielles avant 9 heures le 14 juin 2022,

(iii) le Comité procède à l'étude article par article du projet de loi au plus tard le 14 juin 2022 à 11 h 59,

(iv) suggested amendments filed by independent members pursuant to subparagraph (a)(ii) shall be deemed to have been proposed during the clause-by-clause consideration of the bill,

(v) if the committee has not completed its clause-by-clause consideration of the bill by 9:00 p.m. on June 14, 2022, all remaining amendments submitted to the committee shall be deemed moved, and the Chair shall put the question, forthwith and successively without further debate, on all remaining clauses and amendments submitted to the committee, as well as each and every question necessary to dispose of the clause-by-clause consideration of the bill,

(vi) a member of the committee may report the bill to the House by depositing it with the Clerk of the House, who shall notify the House leaders of the recognized parties and independent members;

(b) not more than one sitting day shall be allotted to the consideration of the bill at report stage, and that, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders that day, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this order, and in turn every question necessary for the disposal of the said stage of the bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment; and

(c) on the day the bill is considered at the third reading stage, the ordinary hour of daily adjournment shall be midnight, and that, 15 minutes before the expiry of the time provided for Government Orders that day, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this order, and in turn every question necessary for the disposal of the said stage of the bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment. (*Government Business No. 16*)

The debate continued.

Mr. Nater (Perth—Wellington), seconded by Mr. Epp (Chatham-Kent—Leamington), moved the following amendment, — That the motion be amended:

(a) in paragraph (a),

(i) by substituting subparagraph (i) with the following: “(i) the committee be instructed to continue hearing from witnesses, including especially Canadian content creators, this month and through the summer adjournment,”

(ii) by substituting, in subparagraph (ii), all the words after the words “11:59 p.m.” with the following: “on Monday, September 19, 2022”,

(iii) by substituting, in subparagraph (iii), all the words after the words “no later than” with the following: “Tuesday, September 27, 2022, provided that the committee has reported back to the House in relation to its order of reference of Thursday, June 2, 2022, in relation to Hockey Canada”,

(iv) by deleting subparagraphs (iv) and (v); and

(b) by deleting paragraphs (b) and (c).

Debate arose thereon.

(iv) les suggestions d'amendements déposés par des députés indépendants conformément à l'alinéa a)(ii) soient réputés avoir été proposés pendant l'étude article par article du projet de loi,

(v) si le Comité n'a pas terminé son étude article par article du projet de loi au plus tard à 21 heures le 14 juin 2022, tous les amendements restants soumis au Comité soient réputés proposés et la présidence mette aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat, tous les articles et les amendements soumis restant, de même que toute question nécessaire afin de disposer de l'étude article par article du projet de loi,

(vi) un membre du Comité puisse faire rapport du projet de loi à la Chambre en le déposant auprès du greffier de la Chambre, qui en avisera les leaders à la Chambre des partis reconnus et les députés indépendants;

b) au plus un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape du rapport et que, 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les ordres émanant du gouvernement ce jour-là, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute motion nécessaire pour disposer de cette étape du projet de loi soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement;

c) le jour où le projet de loi est étudié à l'étape de la troisième lecture, l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien soit minuit et que, 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les ordres émanant du gouvernement ce jour-là, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute motion nécessaire pour disposer de cette étape du projet de loi soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement. (*Affaires émanant du gouvernement n° 16*)

Le débat se poursuit.

M. Nater (Perth—Wellington), appuyé par M. Epp (Chatham-Kent—Leamington), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée :

a) au paragraphe a),

(i) par substitution de l'alinéa (i) par ce qui suit : « (i) le Comité continue d'entendre des témoins, particulièrement des créateurs canadiens de contenu, ce mois-ci et pendant tout l'ajournement estival, »,

(ii) par substitution, à l'alinéa (ii), aux mots suivant les mots « 23 h 59 », de ce qui suit : « le lundi 19 septembre 2022 »,

(iii) par substitution, à l'alinéa (iii), aux mots suivant les mots « au plus tard », de ce qui suit : « le mardi 27 septembre 2022, pourvu que le Comité ait fait rapport à la Chambre relativement à son ordre de renvoi du jeudi 2 juin 2022 concernant Hockey Canada »,

(iv) par suppression des alinéas (iv) et (v);

b) par suppression des paragraphes b) et c).

Il s'élève un débat.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Government Orders

Pursuant to order made Thursday, November 25, 2021, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division at report stage of Bill C-5, An Act to amend the Criminal Code and the Controlled Drugs and Substances Act, as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Moore (Fundy Royal), seconded by Mr. Brassard (Barrie—Innisfil), — That Bill C-5 be amended by deleting Clause 5.

The question was put on Motion No. 2 and it was negatived on the following division:

(Division No. 147 — Vote n° 147)

YEAS: 114, NAYS: 212

POUR : 114, CONTRE : 212

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Benzen	Bergen	Berthold	Bezan
Block	Bragdon	Brassard	Brock
Calkins	Caputo	Carrie	Chambers
Chong	Cooper	Dalton	Dancho
Davidson	Deltell	d'Entremont	Doherty
Dowdall	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis	Epp
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Ferreri
Findlay	Gallant	Généreux	Genuis
Gladu	Godin	Goodridge	Gourde
Gray	Jeneroux	Kelly	Kitchen
Kmiec	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Lantsman	Lawrence	Lehoux	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd	Lobb
MacKenzie	Maguire	Martel	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo	Moore
Morantz	Morrison	Motz	Muys
Nater	O'Toole	Paul-Hus	Perkins
Poilievre	Rayes	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Roberts	Rood
Ruff	Scheer	Schmale	Seeback
Shields	Shiple	Small	Soroka
Steinley	Stewart	Strahl	Stubbs
Thomas	Tochor	Tolmie	Uppal
Van Popta	Vecchio	Vidal	Vien
Viersen	Vis	Vuong	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williams

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Ordres émanant du gouvernement

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 25 novembre 2021, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé à l'étape du rapport du projet de loi C-5, Loi modifiant le Code criminel et la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 2 de M. Moore (Fundy Royal), appuyé par M. Brassard (Barrie—Innisfil), — Que le projet de loi C-5 soit modifié par suppression de l'article 5.

La motion n° 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Williamson

Zimmer — 114

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Barsalou-Duval
Battiste	Beaulieu	Beech	Bendayan
Bennett	Bérubé	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas
Blaney	Blois	Boissonnault	Boulerice
Bradford	Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings
Casey	Chabot	Chagger	Chahal
Champagne	Champoux	Chatel	Chen
Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cormier
Coteau	Dabrusin	Damoff	Davies
DeBellefeuille	Desbiens	Desilets	Desjarlais
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Dong
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fergus	Fillmore	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Gaheer
Garneau	Garon	Garrison	Gaudreau
Gazan	Gerretsen	Gill	Gould
Green	Guilbeault	Hajdu	Hanley
Hardie	Hepfner	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Jaczek	Johns
Joly	Jones	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Larouche	Lattanzio	Lauzon	LeBlanc
Lebouthillier	Lemire	Lightbound	Long
Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Martinez Ferrada
Masse	Mathyssen	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)
McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod	McPherson	Mendès	Mendicino
Miao	Michaud	Miller	Morrice
Morrissey	Murray	Naqvi	Noormohamed
Normandin	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Pauzé	Perron	Petitpas Taylor	Plamondon
Powlowski	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Sahota	Sajjan	Saks
Samson	Sarai	Savard-Tremblay	Scarpaleggia
Schiefke	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Simard
Sinclair-Desgagné	Singh	Sorbara	Ste-Marie
St-Onge	Sudds	Tassi	Taylor Roy
Thériault	Therrien	Thompson	Trudeau
Trudel	Turnbull	Valdez	Van Bynen
van Koeverden	Vandal	Vandenbeld	Vignola
Villemure	Virani	Weiler	Wilkinson
Yip	Zahid	Zarrillo	Zuberi — 212

PAIRED — PAIRÉS

Hoback

Lake

Ng

Qualtrough — 4

Accordingly, Motions Nos. 3 to 5 were also negated on the same division.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Mr. Lametti (Minister of Justice), seconded by Mr. Guilbeault (Minister of Environment and Climate Change), moved, — That the bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 148 — Vote n^o 148)

YEAS: 210, NAYS: 116

POUR : 210, CONTRE : 116

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Atwin	Bachrach	Badawey	Bains
Baker	Barron	Barsalou-Duval	Battiste
Beaulieu	Beech	Bendayan	Bennett
Bérubé	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blanchet	Blanchette-Joncas	Blaney
Blois	Boissonnault	Boulerice	Bradford
Brière	Brunelle-Duceppe	Cannings	Carr
Casey	Chabot	Chagger	Chahal
Champagne	Champoux	Chatel	Chen
Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)	Cormier
Coteau	Dabrusin	Damoff	Davies
DeBellefeuille	Desbiens	Desilets	Desjarlais
Dhaliwal	Dhillon	Diab	Dong
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fergus	Fillmore	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser	Freeland	Fry	Gaheer
Garneau	Garon	Garrison	Gaudreau
Gerretsen	Gill	Gould	Green
Guilbeault	Hajdu	Hanley	Hardie
Hepfner	Holland	Housefather	Hughes
Hussen	Hutchings	Iacono	Ien
Jaczek	Johns	Joly	Jones
Jowhari	Julian	Kayabaga	Kelloway
Khalid	Khera	Koutrakis	Kusmierczyk
Kwan	Lalonde	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Larouche	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lemire
Lightbound	Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)
MacAulay (Cardigan)	MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Martinez Ferrada	Masse	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)	McGuinty
McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson
Mendès	Mendicino	Miao	Michaud
Miller	Morrice	Morrissey	Murray
Naqvi	Noormohamed	Normandin	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Pauzé	Perron
Petitpas Taylor	Plamondon	Powlowski	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Sahota
Sajjan	Saks	Samson	Sarai
Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Simard	Sinclair-Desgagné	Singh

Sorbara
Tassi
Thompson
Valdez
Vandenbeld
Weiler
Zarrillo

Ste-Marie
Taylor Roy
Trudeau
Van Bynen
Vignola
Wilkinson
Zuberi — 210

St-Onge
Thériault
Trudel
van Koeverden
Villemure
Yip

Sudds
Therrien
Turnbull
Vandal
Virani
Zahid

NAYS — CONTRE

Aboultaif
Arnold
Benzen
Block
Calkins
Chong
Davidson
Dowdall

Aitchison
Baldinelli
Bergen
Bragdon
Caputo
Cooper
Deltell
Dreeshen

Albas
Barlow
Berthold
Brassard
Carrie
Dalton
d'Entremont
Duncan (Stormont—Dundas—
South Glengarry)

Allison
Barrett
Bezan
Brock
Chambers
Dancho
Doherty
Ellis

Epp
Ferreri
Genuis
Gourde
Kelly
Kramp-Neuman
Lehoux
Lloyd
Martel
Melillo
Motz
Paul-Hus
Redekopp
Roberts
Schmale
Small
Strahl
Tolmie
Vidal
Vuong
Webber

Falk (Battlefords—Lloydminster)
Findlay
Gladu
Gray
Kitchen
Kurek
Lewis (Essex)
Lobb
Mazier
Moore
Muys
Perkins
Reid
Rood
Seeback
Soroka
Stubbs
Uppal
Vien
Wagantall
Williams

Falk (Provencher)
Gallant
Godin
Hallan
Kmiec
Lantsman
Lewis (Haldimand—Norfolk)
MacKenzie
McCauley (Edmonton West)
Morantz
Nater
Poilievre
Rempel Garner
Ruff
Shields
Steinley
Thomas
Van Popta
Viersen
Warkentin
Williamson

Fast
Généreux
Goodridge
Jeneroux
Kram
Lawrence
Liepert
Maguire
McLean
Morrison
O'Toole
Rayes
Richards
Scheer
Shiplay
Stewart
Tochor
Vecchio
Vis
Waugh
Zimmer — 116

PAIRED — PAIRÉS

Hoback

Lake

Ng

Qualtrough — 4

Accordingly, the bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duguid (Parliamentary Secretary to the Minister of Environment and Climate Change) laid upon the table, — Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 441-00469, 441-00470 and 441-00474 concerning justice.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duguid (secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement et du Changement climatique) dépose sur le bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 441-00469, 441-00470 et 441-00474 au sujet de la justice.

Presenting Reports from Committees

Mr. Garneau (Notre-Dame-de-Grâce—Westmount), from the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs, presented the third report of the committee, "The Effects of the Housing Shortage on Indigenous Peoples in Canada". — Sessional Paper No. 8510-441-94.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 8, 9, 11 to 15, 21, 22 and 24*) was tabled.

Mr. Ehsassi (Willowdale), from the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented the third report of the committee, "Taiwan's participation in the International Civil Aviation Organization". — Sessional Paper No. 8510-441-95.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 6, 20 and 21*) was tabled.

Mr. Dubourg (Bourassa), from the Standing Committee on Veterans Affairs, presented the fifth report of the committee, "The protection of Monuments Dedicated to Canadian Veterans". — Sessional Paper No. 8510-441-96.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 4, 5, 10 and 16*) was tabled.

Mr. Long (Saint John—Rothesay), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the third report of the committee, "The Impacts of COVID-19 on the Well-being of Seniors". — Sessional Paper No. 8510-441-97.

Pursuant to Standing Order 109, the committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 20 to 22 and 28*) was tabled.

Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge), from the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented the fifth report of the committee, "Certificate of Nomination of Philippe Dufresne to the Position of Privacy Commissioner". — Sessional Paper No. 8510-441-98.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 26*) was tabled.

Présentation de rapports de comités

M. Garneau (Notre-Dame-de-Grâce—Westmount), du Comité permanent des affaires autochtones et du Nord, présente le troisième rapport du Comité, « Les effets de la pénurie de logements sur les peuples autochtones au Canada ». — Document parlementaire n° 8510-441-94.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 8, 9, 11 à 15, 21, 22 et 24*) est déposé.

M. Ehsassi (Willowdale), du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présente le troisième rapport du Comité, « Participation de Taïwan à l'Organisation de l'aviation civile internationale ». — Document parlementaire n° 8510-441-95.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 6, 20 et 21*) est déposé.

M. Dubourg (Bourassa), du Comité permanent des anciens combattants, présente le cinquième rapport du Comité, « La Protection des monuments dédiés aux vétérans canadiens ». — Document parlementaire n° 8510-441-96.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 4, 5, 10 et 16*) est déposé.

M. Long (Saint John—Rothesay), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le troisième rapport du Comité, « Les répercussions de la COVID-19 sur le bien-être des aînés ». — Document parlementaire n° 8510-441-97.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 20 à 22 et 28*) est déposé.

M. Kelly (Calgary Rocky Ridge), du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présente le cinquième rapport du Comité, « Certificat de nomination de Philippe Dufresne au poste de commissaire à la protection de la vie privée ». — Document parlementaire n° 8510-441-98.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 26*) est déposé.

Introduction of Private Members' Bills

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Lawrence (Northumberland—Peterborough South), seconded by Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), Bill C-281, An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act, the Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law), the Broadcasting Act and the Prohibiting Cluster Munitions Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Thériault (Montcalm), seconded by Mr. Perron (Berthier—Maskinongé), Bill C-282, An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act (supply management), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

First Reading of Senate Public Bills

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Mrs. Atwin (Fredericton), seconded by Mr. Weiler (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), Bill S-219, An Act respecting a National Ribbon Skirt Day, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Presenting Petitions

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning the environment (No. 441-00554);
- by Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), one concerning business and trade (No. 441-00555);
- by Mrs. Gray (Kelowna—Lake Country), one concerning Indigenous affairs (No. 441-00556);
- by Ms. Kwan (Vancouver East), one concerning citizenship and immigration (No. 441-00557), one concerning foreign affairs (No. 441-00558) and one concerning civil and human rights (No. 441-00559);
- by Ms. Blaney (North Island—Powell River), one concerning veterans' affairs (No. 441-00560);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), two concerning the environment (Nos. 441-00561 and 441-00563) and one concerning health (No. 441-00562);
- by Ms. Barron (Nanaimo—Ladysmith), one concerning the environment (No. 441-00564);
- by Mr. Desjarlais (Edmonton Griesbach), one concerning the environment (No. 441-00565) and one concerning business and trade (No. 441-00566).

Dépôt des projets de loi émanant des députés

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Lawrence (Northumberland—Peterborough-Sud), appuyé par M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), le projet de loi C-281, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, la Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski), la Loi sur la radiodiffusion et la Loi interdisant les armes à sous-munitions, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Thériault (Montcalm), appuyé par M. Perron (Berthier—Maskinongé), le projet de loi C-282, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement (gestion de l'offre), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M^{me} Atwin (Fredericton), appuyée par M. Weiler (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country), le projet de loi S-219, Loi concernant la Journée nationale de la jupe à rubans, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Présentation de pétitions

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de l'environnement (n^o 441-00554);
- par M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), une au sujet des affaires et du commerce (n^o 441-00555);
- par M^{me} Gray (Kelowna—Lake Country), une au sujet des affaires autochtones (n^o 441-00556);
- par M^{me} Kwan (Vancouver-Est), une au sujet de la citoyenneté et de l'immigration (n^o 441-00557), une au sujet des affaires étrangères (n^o 441-00558) et une au sujet des droits de la personne (n^o 441-00559);
- par M^{me} Blaney (North Island—Powell River), une au sujet des anciens combattants (n^o 441-00560);
- par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), deux au sujet de l'environnement (n^{os} 441-00561 et 441-00563) et une au sujet de la santé (n^o 441-00562);
- par M^{me} Barron (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet de l'environnement (n^o 441-00564);
- par M. Desjarlais (Edmonton Griesbach), une au sujet de l'environnement (n^o 441-00565) et une au sujet des affaires et du commerce (n^o 441-00566).

Questions on the Order Paper

Mr. Duguid (Parliamentary Secretary to the Minister of Environment and Climate Change) presented the answers to questions Q-500, Q-508, Q-513, Q-514 and Q-519 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Duguid (Parliamentary Secretary to the Minister of Environment and Climate Change) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-501 – Mr. Kmiec (Calgary Shepard) – With regard to concessional investments, grants, or other financing provided by the government since November 4, 2015: (a) what is the total value of such financing, broken down by (i) year, (ii) government program which provided the funding; and (b) what are the details of each project that received concessional financing, including for each the (i) date of the announcement, (ii) date of financing, (iii) amount of financing, (iv) vendor or project owner, (v) location, (vi) description of the project, (vii) type of financing (repayable loan, grant, etc.), (viii) summary of terms and timeline of the financing, including the payback period and amounts, if applicable, (ix) government's rationale for providing the financing, (x) internal tracking or file number? – Sessional Paper No. 8555-441-501.

Q-502 – Mr. Kmiec (Calgary Shepard) – With regard to the federal government financial participation in the Joint Federal/Provincial Commission into the April 2020 Nova Scotia Mass Casualty: (a) what are the total expenditures to date by the commission; (b) what is the breakdown of (a) by type of expenditure; (c) what are the specific details of the expenditures related to the glossy mailer that was sent out, including the total expenditures and breakdown of the amount spent on (i) printing, (ii) design, (iii) mailing, (iv) other costs; and (d) what are the details of all contracts signed by the commission with a value over \$1,000 including, for each, the (i) date, (ii) vendor, (iii) amount, (iv) description of goods or services provided? – Sessional Paper No. 8555-441-502.

Q-503 – Mr. Perkins (South Shore–St. Margarets) – With regard to stomach sampling of all species of seals conducted by the Department of Fisheries and Oceans (DFO) in Atlantic Canada since 2017: what are the details of all sampling done by the DFO, including, for each sampling, the (i) species, (ii) gender, (iii) location, (iv) dates, (v) elapsed time between the harvest and sampling, (vi) findings? – Sessional Paper No. 8555-441-503.

Questions inscrites au Feuilleton

M. Duguid (secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement et du Changement climatique) présente les réponses aux questions Q-500, Q-508, Q-513, Q-514 et Q-519 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Duguid (secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement et du Changement climatique) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-501 – M. Kmiec (Calgary Shepard) – En ce qui concerne les investissements, les subventions ou les autres formes de financement assortis à des conditions de faveur et accordés par le gouvernement depuis le 4 novembre 2015 : a) quelle est la valeur totale de ce financement, ventilée par (i) année, (ii) programme de financement gouvernemental; b) quels sont les détails entourant chaque projet qui a reçu du financement assorti à des conditions de faveur, y compris, pour chaque projet (i) la date de l'annonce, (ii) la date du financement, (iii) le montant du financement, (iv) le fournisseur ou le responsable du projet, (v) l'emplacement, (vi) la description du projet, (vii) le type de financement (prêt remboursable, subvention, etc.), (viii) un résumé des modalités et du calendrier de financement, y compris la période de récupération et les montants en question, le cas échéant, (ix) la raison avancée par le gouvernement pour accorder le financement, (x) le numéro de suivi interne ou de dossier? – Document parlementaire n° 8555-441-501.

Q-502 – M. Kmiec (Calgary Shepard) – En ce qui concerne la participation financière du gouvernement fédéral à la Commission fédérale-provinciale sur les pertes massives d'avril 2020 en Nouvelle-Écosse : a) quelles sont les dépenses totales de la Commission jusqu'à maintenant; b) quelle est la ventilation de a) par type de dépense; c) quelles sont les spécifications des dépenses liées à la brochure sur papier glacé qui a été envoyée, y compris les dépenses totales et la ventilation des montants dépensés pour (i) l'impression, (ii) la conception, (iii) les frais de poste, (iv) les autres coûts; d) quels sont les détails de tous les contrats signés par la Commission ayant une valeur supérieure à 1 000 \$, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) le fournisseur, (iii) le montant, (iv) la description des produits ou des services fournis? – Document parlementaire n° 8555-441-502.

Q-503 – M. Perkins (South Shore–St. Margarets) – En ce qui concerne les échantillonnages des contenus stomacaux de toutes les espèces de phoques effectués par le ministère des Pêches et des Océans (MPO) dans le Canada atlantique depuis 2017 : quels sont les détails des échantillonnages effectués par le MPO, y compris, pour chaque échantillonnage, (i) l'espèce, (ii) le sexe, (iii) le lieu, (iv) les dates, (v) le temps écoulé entre la capture et l'échantillonnage, (vi) les résultats? – Document parlementaire n° 8555-441-503.

Q-504 – Mr. Lake (Edmonton–Wetaskiwin) – With regard to Health Canada’s application process for medical devices under the Interim Order No. 3 Respecting Importation and Sale of Medical Devices for Use in Relation to COVID-19: (a) what are the different stages each application must go through; (b) for each stage in (a), what are the (i) stated service standards, (ii) processes, if any, in place to measure and report on the department’s performance as measured by the relevant service standard, (iii) the current average performance or length of time; (c) for each application for COVID-19 testing devices received but not yet authorized, what are the details, including the (i) applicant, (ii) description of the device, (iii) reference or file number, (iv) current stage, (v) timeline, including specific dates, of each stage of the application; and (d) for each application in (c) that was or still is at a stage for longer than the service standard, what is the reason for the delay? – Sessional Paper No. 8555-441-504.

Q-505 – Mr. Lake (Edmonton–Wetaskiwin) – With regard to ongoing or planned government IT projects with a budget over \$1 million: what are the details of each project, including the (i) project description and summary, (ii) total budget, (iii) estimated completion date? – Sessional Paper No. 8555-441-505.

Q-506 – Mr. Jeneroux (Edmonton Riverbend) – With regard to fraud or attempted fraud being committed against the government by individuals or entities that are employed by or provide goods or services to the government, since 2017, broken down by year and department or agency, and excluding tax fraud: (a) how many instances of fraud or attempted fraud occurred; (b) what is the total financial value of the fraud; (c) what is the breakdown of (a) and (b) by type of fraud (billing for services not provided, inappropriate expense claims, etc.); (d) how many instances of fraud were committed by (i) individuals employed by the government, (ii) individuals or entities contracted by the government, (iii) third parties; (e) of the individuals who were employed by the government at the time the fraud occurred, how many (i) were fired or otherwise terminated, (ii) faced discipline but were not terminated, (iii) did not face discipline; and (f) for the value of fraud that the government was a victim of, how much has been or is (i) recovered, (ii) written-off as a loss, (iii) still awaiting financial closure? – Sessional Paper No. 8555-441-506.

Q-507 – Mr. Kmiec (Calgary Shepard) – With regard to applications received by Immigration, Refugees and Citizenship Canada, since January 1, 2016, and broken down by type of application: (a) how many applicants were deemed inadmissible pursuant to (i) Section 34 (1)(b), (ii) Section 34(1) (c), (iii) Section 34(1)(f) of the Immigration and Refugee Protection Act (S.C. 2001, c. 27); and (b) broken down by each section of the act in (a), how many of the applicants who were deemed inadmissible were members of the (i) Democratic

Q-504 – M. Lake (Edmonton–Wetaskiwin) – En ce qui concerne le processus d’autorisation de Santé Canada pour les instruments médicaux selon l’Arrêté d’urgence n° 3 concernant l’importation et la vente d’instruments médicaux destinés à être utilisés à l’égard de la COVID-19 : a) quelles étapes une demande doit-elle traverser; b) pour chaque étape en a), en quoi consistent (i) les normes de service établies, (ii) la procédure, s’il y a lieu, pour évaluer le rendement du ministère en fonction de la norme de service pertinente et d’en faire rapport, (iii) le rendement ou le délai moyen actuel; c) pour chaque demande visant un instrument de dépistage de la COVID-19 reçue, mais non encore approuvée, quels sont les détails, y compris (i) le demandeur, (ii) la description de l’instrument, (iii) le numéro de référence ou de dossier, (iv) l’étape en cours, (v) le calendrier, dont les dates précises de chaque étape de la demande; d) pour chaque demande en c) qui s’est trouvée ou se trouve toujours à une étape plus longtemps que la norme de service, quel est le motif de ce retard? – Document parlementaire n° 8555-441-504.

Q-505 – M. Lake (Edmonton–Wetaskiwin) – En ce qui concerne les projets gouvernementaux de TI en cours ou prévus assortis d’un budget de plus de 1 million de dollars : quels sont les détails de chaque projet, y compris (i) une description et un résumé du projet, (ii) le budget total, (iii) la date d’achèvement prévue? – Document parlementaire n° 8555-441-505.

Q-506 – M. Jeneroux (Edmonton Riverbend) – En ce qui concerne la fraude ou la tentative de fraude commise contre le gouvernement par des particuliers ou des entités qui sont employés par lui ou qui lui fournissent des biens ou des services, depuis 2017, ventilé par année et par ministère ou organisme, excluant la fraude fiscale : a) combien d’actes de fraude ou de tentative de fraude ont été commis; b) à combien s’élève la valeur financière de la fraude; c) quelle est la ventilation de a) et b) par type de fraude (facturation de services non fournis, réclamations indues de dépenses, etc.); d) combien d’actes de fraude ont été commis par (i) des fonctionnaires, (ii) des personnes et des entités embauchées par le gouvernement, (iii) des tierces parties; e) parmi les personnes qui travaillaient pour le gouvernement au moment de la fraude, combien (i) ont été renvoyées ou autrement mises à pied, (ii) ont subi des mesures disciplinaires sans être mises à pied, (iii) n’ont pas subi de mesures disciplinaires; f) de la somme de la fraude dont le gouvernement a été victime, combien (i) sera récupérée, (ii) a été radiée en tant que perte d’argent, (iii) fait partie d’une entente financière encore à conclure? – Document parlementaire n° 8555-441-506.

Q-507 – M. Kmiec (Calgary Shepard) – En ce qui concerne les demandes reçues par Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada depuis le 1^{er} janvier 2016 et ventilées par type de demande : a) combien de demandeurs ont été jugés inadmissibles sur la base de (i) l’alinéa 34(1)b), (ii) l’alinéa 34(1)c), (iii) l’alinéa 34(1)f) de la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés (L.C. 2001, ch. 27); b) ventilées par chacun des alinéas de la loi mentionnés en a), combien de demandeurs jugés inadmissibles étaient membres du (i) Parti

Party of Iranian Kurdistan or PDKI, (ii) Kurdistan Free Life Party or PJAC, (iii) Komala Party of Iranian Kurdistan? – Sessional Paper No. 8555-441-507.

Q-509 – Mr. Soroka (Yellowhead) – With regard to trips taken by ministers and their staff for government business since September 20, 2021: what are the details of each trip, including the (i) names and titles of the individuals on the trip, (ii) dates, (iii) origin, (iv) destination, (v) purpose of the trip, (vi) itinerary, including any meetings, announcements, or events attended, (vii) total travel and hospitality expenditures related to the trip, (viii) breakdown of expenditures, by type of expense (airfare, hotel, etc.)? – Sessional Paper No. 8555-441-509.

Q-510 – Mr. Davidson (York–Simcoe) – With regard to Environment and Climate Change Canada providing fines to companies that illegally shipped or transported waste overseas, since January 1, 2016, and broken down by year: (a) how many fines or other financial penalties were issued; and (b) what are the details of each fine or financial penalty, including for each the (i) date of the incident, (ii) date of the fine, (iii) amount of the fine, (iv) name of the company, (v) summary of the infraction, (vi) description of the illegally shipped waste, including volume? – Sessional Paper No. 8555-441-510.

Q-511 – Mr. Barrett (Leeds–Grenville–Thousand Islands and Rideau Lakes) – With regard to usage of the government's fleet of Challenger aircraft, since December 1, 2021: what are the details of the legs of each flight, including the (i) date, (ii) point of departure, (iii) destination, (iv) number of passengers, (v) names and titles of the passengers, excluding security or Canadian Armed Forces members, (vi) total catering bill related to the flight, (vii) volume of fuel used, or estimate, (viii) amount spent on fuel? – Sessional Paper No. 8555-441-511.

Q-512 – Mr. Barrett (Leeds–Grenville–Thousand Islands and Rideau Lakes) – With regard to usage of the government's Airbus CC-150 Polaris aircraft, since December 1, 2021: what are the details of the legs of each flight, including the (i) date, (ii) point of departure, (iii) destination, (iv) number of passengers, (v) names and titles of the passengers, excluding security or Canadian Armed Forces members, (vi) total catering bill related to the flight, (vii) volume of fuel used, or estimate, (viii) amount spent of fuel? – Sessional Paper No. 8555-441-512.

Q-515 – Mr. Duncan (Stormont–Dundas–South Glengarry) – With regard to the government enforcement of measures related to commercial milk and dairy imports at land border crossings: (a) what specific training is provided to border

démocratique du Kurdistan d'Iran ou PDKI, (ii) Parti pour une vie libre au Kurdistan ou PJAC, (iii) Parti Komala du Kurdistan iranien? – Document parlementaire n° 8555-441-507.

Q-509 – M. Soroka (Yellowhead) – En ce qui concerne les voyages d'affaires du gouvernement des ministres et de leur personnel depuis le 20 septembre 2021 : quels sont les détails de chaque voyage, y compris (i) les noms et titres des personnes en déplacement, (ii) les dates, (iii) la provenance, (iv) la destination, (v) le but du voyage, (vi) l'itinéraire, y compris toute réunion, annonce ou activité auxquelles les personnes ont pris part, (vii) les dépenses totales pour les déplacements et l'hébergement liées au voyage, (viii) la ventilation des dépenses par type de frais (avion, hôtel, etc.)? – Document parlementaire n° 8555-441-509.

Q-510 – M. Davidson (York–Simcoe) – En ce qui concerne les sanctions imposées par Environnement et Changement climatique Canada aux entreprises qui ont expédié ou transporté illégalement des déchets outre-mer depuis le 1^{er} janvier 2016, ventilées par année : a) combien de sanctions ou autres pénalités financières ont été imposées; b) quels sont les détails de chacune des sanctions ou pénalités financières, y compris (i) la date de l'incident, (ii) la date de la sanction, (iii) le montant de la sanction, (iv) le nom de l'entreprise, (v) le résumé de l'infraction, (vi) la description des déchets expédiés illégalement, y compris leur volume? – Document parlementaire n° 8555-441-510.

Q-511 – M. Barrett (Leeds–Grenville–Thousand Islands and Rideau Lakes) – En ce qui concerne l'utilisation de la flotte d'avions Challenger du gouvernement, depuis le 1^{er} décembre 2021 : quels sont les détails des étapes de chaque vol, y compris (i) la date, (ii) le point de départ, (iii) la destination, (iv) le nombre des passagers, (v) le nom et le titre des passagers, à l'exclusion des agents de sécurité et des membres des Forces armées canadiennes, (vi) la facture de traiteur totale pour le vol, (vii) le volume de carburant utilisé, ou son estimation, (viii) le montant dépensé pour le carburant? – Document parlementaire n° 8555-441-511.

Q-512 – M. Barrett (Leeds–Grenville–Thousand Islands and Rideau Lakes) – En ce qui concerne l'utilisation de l'aéronef Airbus CC-150 Polaris du gouvernement, depuis le 1^{er} décembre 2021 : quels sont les détails concernant les segments de chaque vol, y compris (i) la date, (ii) le point de départ, (iii) la destination, (iv) le nombre de passagers, (v) les noms et les titres des passagers, à l'exception des membres des services de sécurité ou des Forces armées canadiennes, (vi) le montant total de la facture des services de traiteur pour le vol, (vii) le volume de carburant utilisé ou une estimation, (viii) le montant dépensé pour le carburant? – Document parlementaire n° 8555-441-512.

Q-515 – M. Duncan (Stormont–Dundas–South Glengarry) – En ce qui concerne l'application par le gouvernement des mesures relatives aux importations commerciales de lait et de produits laitiers aux postes frontaliers terrestres : a) quelle

agents to ensure milk and dairy imports crossing the border comply with trade agreements; (b) what is the estimated amount of milk and dairy products imported each year, broken down by point of entry where they come into Canada; (c) which points of entry have agents that specialize in milk and dairy imports; (d) for any points of entry that do not have agents who specialize in milk and dairy imports, what specific procedure is followed to ensure that any milk being imported is compliant with all trade agreements and import controls; (e) how many milk and dairy products have been imported since January 1, 2021, broken down by (i) month, (ii) program (Duty Relief Program, Import for Re-Export Program, etc.); (f) how many milk and dairy products which were not in compliance with our trade agreements, were attempted to be imported into Canada since January 1, 2021, broken down by (i) month, (ii) program; (g) of the products in (f), how many were (i) allowed into Canada, (ii) turned away at the border; (h) what is the total value of fines (i) issued, (ii) actually paid, related to commercial dairy importers arriving at land border crossings being in non-compliance; and (i) are there specific situations where border agents have been instructed to allow non-compliant milk and dairy to be allowed entry into Canada, and, if so, what were those situations? — Sessional Paper No. 8555-441-515.

Q-516 — Mr. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry) — With regard to the government enforcement of measures related to commercial poultry imports at land border crossings: (a) what specific training is provided to border agents to ensure poultry imports crossing the border comply with trade agreements and are labelled correctly; (b) what is the estimated amount of poultry products imported each year, broken down by type of product and point of entry where they come into Canada; (c) which points of entry have agents that specialize in poultry imports; (d) for any points of entry that do not have agents who specialize in poultry, what specific procedure is followed to ensure that any poultry being imported is compliant with all trade agreements and import controls; (e) how much of each type of poultry product has been imported since January 1, 2021, broken down by (i) month, (ii) program (Duty Relief Program, Import for Re-Export Program, etc.); (f) how much of each type of poultry product which were not in compliance with trade agreements, were attempted to be imported into Canada since January 1, 2021, broken down by (i) month, (ii) program; (g) of the products in (f), how many were (i) allowed into Canada, (ii) turned away at the border; (h) what is the total value of fines (i) issued, (ii) actually paid, related to poultry importers arriving at land border crossings being in non-compliance; and (i) are there specific situations where border agents have been instructed to allow non-compliant poultry products to be allowed entry into Canada, and, if so, what were those situations? — Sessional Paper No. 8555-441-516.

formation particulière est offerte aux agents frontaliers pour s'assurer que les importations de lait et de produits laitiers qui traversent la frontière sont conformes aux accords commerciaux; b) quelle est la quantité estimée de lait et de produits laitiers importée chaque année, ventilée par point d'entrée où ils entrent au Canada; c) quels points d'entrée ont des agents spécialisés dans les importations de lait et de produits laitiers; d) pour tous les points d'entrée qui n'ont pas d'agents spécialisés dans l'importation de lait et de produits laitiers, quelle est la procédure suivie pour s'assurer que le lait importé est conforme à tous les accords commerciaux et contrôles à l'importation; e) quelle quantité de lait et de produits laitiers a été importée depuis le 1^{er} janvier 2021, ventilée par (i) mois, (ii) programme (Programme d'exonération des droits, Programme d'importation aux fins de réexportation, etc.); f) quelle quantité de lait et de produits laitiers non conformes à nos accords commerciaux a-t-on tentée d'importer au Canada depuis le 1^{er} janvier 2021, ventilée par (i) mois, (ii) programme; g) parmi les produits mentionnés en f), combien ont été (i) autorisés à entrer au Canada, (ii) refusés à la frontière; h) quelle est la valeur totale des amendes (i) émises, (ii) effectivement payées, liées aux importateurs commerciaux de produits laitiers qui se présentent aux postes frontaliers terrestres en situation de non-conformité; i) y a-t-il des situations particulières où les agents frontaliers ont reçu l'ordre de permettre au lait et aux produits laitiers non conformes d'entrer au Canada, et, le cas échéant, quelles étaient ces situations? — Document parlementaire n^o 8555-441-515.

Q-516 — M. Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry) — En ce qui concerne la mise en œuvre par le gouvernement des mesures relatives aux importations de volaille commerciale aux postes frontaliers terrestres : a) quelle formation spécialisée les agents des services frontaliers reçoivent-ils pour veiller à ce que les importations de volaille traversant la frontière soient conformes aux accords commerciaux et soient étiquetées correctement; b) quel est le volume estimé des produits de la volaille importés chaque année, ventilé par type de produit et point d'entrée au Canada; c) quels points d'entrée sont dotés d'agents qui sont spécialisés dans les importations de volaille; d) aux points d'entrée qui ne sont pas dotés d'agents spécialisés dans la volaille, quelle procédure en particulier suit-on pour veiller à ce que la volaille importée soit conforme à tous les accords commerciaux et contrôles d'importation; e) quelle quantité de chaque type de produit de la volaille a-t-on importée depuis le 1^{er} janvier 2021, ventilée par (i) mois, (ii) programme (Programme d'exonération des droits, Programme d'importation pour réexportation, etc.); f) quelle quantité de chaque type de produit de la volaille qui n'était pas conforme à nos accords commerciaux a-t-on tentée d'importer au Canada depuis le 1^{er} janvier 2021, ventilée par (i) mois, (ii) programme; g) pour les produits en f), quelle quantité a-t-on (i) autorisée à entrer au Canada, (ii) refoulée à la frontière; h) quelle est la valeur totale des amendes (i) imposées, (ii) effectivement payées, liées aux importateurs de volaille qui se présentent aux postes frontaliers terrestres en situation de non-conformité; i) y a-t-il des situations en particulier pour lesquelles les agents des services frontaliers ont pour instruction d'autoriser les

produits de la volaille non conformes à entrer au Canada, et, le cas échéant, quelles sont ces situations? — Document parlementaire n° 8555-441-516.

Q-517 — Mr. Steinley (Regina—Lewvan) — With regard to the current processing delays of passport applications: (a) what are the current service standards for processing times; (b) what is the government's target date for when the service standards will return to the previous acceptable processing times of five business days in person or 17 business days by mail; (c) how much did the government pay out in overtime to employees working on passport applications between March 1, 2022, and April 27, 2022; and (d) as of April 27, 2022, how many employees at each of the three departments that deal with passports (Immigration, Refugees and Citizenship Canada, Employment and Social Development Canada, and Global Affairs Canada) are (i) on leave due to their status in relation to the vaccine attestation requirement, (ii) working from home? — Sessional Paper No. 8555-441-517.

Q-517 — M. Steinley (Regina—Lewvan) — En ce qui concerne les retards actuels dans le traitement des demandes de passeport : a) quelles sont les normes de service actuelles relatives aux délais de traitement; b) quelle est la date cible du gouvernement pour que les normes de service relatives aux délais de traitement, à savoir cinq jours ouvrables en personne et 17 jours ouvrables par la poste, soient à nouveau respectées; c) combien ont coûté au gouvernement les heures supplémentaires travaillées par les employés traitant les demandes de passeport entre le 1^{er} mars 2022 et le 27 avril 2022; d) en date du 27 avril 2022, combien d'employés de chacun des trois ministères qui s'occupent des passeports (Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada, Emploi et Développement social Canada et Affaires mondiales Canada) (i) sont en congé en raison de leur statut par rapport à l'exigence d'attestation de vaccination, (ii) travaillent à domicile? — Document parlementaire n° 8555-441-517.

Q-518 — Mr. Davidson (York—Simcoe) — With regard to the consumption of alcohol on flights taken aboard government-owned Airbus and Challenger aircraft, since January 1, 2019, and broken down by each flight where alcohol was consumed: (a) what is the value of the alcohol consumed; (b) what was the origin and destination; (c) what was the flight date; (d) what is the breakdown of alcohol beverages consumed by specific beverage and quantity; and (e) what was the total number of passengers? — Sessional Paper No. 8555-441-518.

Q-518 — M. Davidson (York—Simcoe) — En ce qui concerne la consommation d'alcool à bord des avions Airbus et Challenger appartenant au gouvernement, depuis le 1^{er} janvier 2019 et ventilé par vol où de l'alcool a été consommé : a) quelle est la valeur de l'alcool consommé; b) quelles étaient la provenance et la destination du vol; c) quelle était la date du vol; d) quelle est la ventilation des boissons alcoolisées consommées par boisson spécifique et quantité; e) quel était le nombre total de passagers? — Document parlementaire n° 8555-441-518.

Q-520 — Mr. Vidal (Desnethé—Mississippi—Churchill River) — With regard to accountability measures to ensure that funding provided through any program which provides money to any businesses, organizations, corporations, or vendors is used appropriately, and broken down by funding stream or program: (a) what specific accountability measures are in place to ensure that funds were used appropriately and for the intended purpose; (b) were audits conducted to determine the level of misuse by funding recipient, and, if so, what are the details of each audit, including the findings and what was done to monitor the level of misuse of funds; (c) what is the government's estimate on how many entities (i) received funding, (ii) used the funding appropriately, (iii) misused the funding; (d) does the government allow entities that have been found to misuse funds to still apply for government funding, either through the initial funding stream or other funding streams, and, if so, why; (e) what specific process is conducted when the government receives information, including tips, that funding is being misused; (f) how many entities that were found to have misused government funds in the past have since received, funding since January 1, 2016; (g) what are the details of all such funding received including the (i) date, (ii) vendor, (iii) program through which funding was received, (iv) amount, (v) purpose of funding; and (h) does the government keep a central record of entities which have

Q-520 — M. Vidal (Desnethé—Mississippi—Rivière Churchill) — En ce qui concerne les mesures de reddition de comptes devant garantir que le financement versé par le biais de programmes qui octroient des fonds à des entreprises, à des organisations, à des sociétés et à des fournisseurs est utilisé de manière appropriée, et ventilées par volet de financement ou par programme : a) quelles mesures précises sont en place pour garantir que les fonds ont été utilisés de manière appropriée et aux fins prévues; b) a-t-on procédé à des vérifications pour déterminer la mesure dans laquelle des bénéficiaires de ces fonds les utilisent de manière inappropriée, et, le cas échéant, quels sont les détails au sujet de chacune de ces vérifications, y compris les constatations faites et les mesures qui ont été prises pour surveiller l'utilisation inappropriée des fonds; c) selon les estimations du gouvernement, combien d'entités ont (i) reçu des fonds, (ii) utilisé leurs fonds de manière appropriée, (iii) utilisé leurs fonds de manière inappropriée; d) le gouvernement permet-il aux entités qui ont utilisé des fonds de manière inappropriée dans le passé à continuer à demander des fonds publics, que ce soit par le biais du volet de financement initial ou d'autres volets de financement, et, le cas échéant, pourquoi; e) quel processus précis est entrepris lorsque le gouvernement est informé, y compris dans le cadre d'une divulgation, que des fonds sont utilisés de manière inappropriée; f) combien d'entités qui avaient déjà utilisé des fonds publics de manière inappropriée dans le passé ont reçu du financement depuis le

misused government funding in the past, and, if so, what are the details, and, if not, why not? — Sessional Paper No. 8555-441-520.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Holland (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Hajdu (Minister of Indigenous Services and Minister responsible for the Federal Economic Development Agency for Northern Ontario); (*Government Business No. 16*)

And of the amendment of Mr. Nater (Perth—Wellington), seconded by Mr. Epp (Chatham-Kent—Leamington).

The debate continued.

At 8:00 p.m., pursuant to order made earlier today under the provisions of Standing Order 57, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 149 — Vote n° 149)

YEAS: 116, NAYS: 207

POUR : 116, CONTRE : 207

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Benzen	Berthold	Bezan	Block
Bragdon	Brassard	Brock	Calkins
Caputo	Carrie	Chambers	Chong
Cooper	Dalton	Dancho	Davidson
Deltell	d'Entremont	Doherty	Dowdall
Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Ellis	Epp
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Ferreri	Findlay
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Jeneroux	Kelly	Kitchen
Kmiec	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Lantsman	Lawrence	Lehoux
Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Lloyd	Lobb
MacKenzie	Maguire	Martel	May (Saanich—Gulf Islands)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo
Moore	Morantz	Morrice	Morrison
Motz	Muys	Nater	O'Toole
Paul-Hus	Perkins	Poillievre	Rayes
Redekopp	Reid	Rempel Garner	Richards
Roberts	Rood	Ruff	Scheer
Schmale	Seeback	Shields	Shipley
Small	Soroka	Steinley	Stewart
Strahl	Stubbs	Thomas	Tochor
Tolmie	Uppal	Van Popta	Vecchio
Vidal	Vien	Viersen	Vis
Vuong	Wagantall	Warkentin	Waugh

1^{er} janvier 2016; g) quels sont les détails au sujet du financement versé à ces entités, y compris (i) la date, (ii) le fournisseur, (iii) le programme par le biais duquel le financement a été versé, (iv) le montant, (v) l'objet du financement; h) le gouvernement tient-il un registre central des entités qui ont fait un usage inapproprié de fonds publics dans le passé, et, le cas échéant, quels sont les détails à ce sujet, et, si ce n'est pas le cas, pourquoi? — Document parlementaire n° 8555-441-520.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Holland (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Hajdu (ministre des Services aux Autochtones et ministre responsable de l'Agence fédérale de développement économique pour le Nord de l'Ontario); (*Affaires émanant du gouvernement n° 16*)

Et de l'amendement de M. Nater (Perth—Wellington), appuyé par M. Epp (Chatham-Kent—Leamington).

Le débat se poursuit.

À 20 heures, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 57 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

Webber

Williams

Williamson

Zimmer — 116

NAYS — CONTRE

Aldag
 Anandasangaree
 Atwin
 Baker
 Beaulieu
 Bérubé
 Blair
 Blois
 Brière
 Casey
 Champagne
 Chiang

 Coteau
 DeBellefeuille
 Dhaliwal
 Drouin
 Duncan (Etobicoke North)
 Erskine-Smith
 Fonseca
 Fraser
 Garneau
 Gazan
 Green
 Hardie
 Hussen
 Ien
 Jones
 Kelloway
 Kusmierczyk
 Lametti
 Lauzon
 Lightbound
 MacAulay (Cardigan)
 Maloney
 May (Cambridge)
 McKinnon (Coquitlam—Port
 Coquitlam)
 Mendicino
 Morrissey
 Normandin
 Pauzé
 Powlowski
 Romanado
 Samson
 Schiefke
 Sheehan
 Sinclair-Desgagné
 St-Onge
 Thériault
 Trudel
 van Koeverden
 Villemure
 Zahid

Alghabra
 Angus
 Bachrach
 Barron
 Beech
 Bibeau
 Blanchet
 Boissonnault
 Brunelle-Duceppe
 Chabot
 Champoux
 Collins (Hamilton East—Stoney
 Creek)
 Dabrusin
 Desbiens
 Dhillon
 Dubourg
 Dzerowicz
 Fergus
 Fortier
 Freeland
 Garon
 Gerretsen
 Guilbeault
 Hepfner
 Hutchings
 Jaczek
 Jowhari
 Khalid
 Kwan
 Lamoureux
 LeBlanc
 Long
 MacDonald (Malpeque)
 Martinez Ferrada
 McDonald (Avalon)
 McLeod

 Miao
 Murray
 O'Connell
 Perron
 Robillard
 Sahota
 Sarai
 Serré
 Sidhu (Brampton East)
 Singh
 Suds
 Therrien
 Turnbull
 Vandal
 Virani
 Zarrillo

Ali
 Arseneault
 Badawey
 Barsalou-Duval
 Bendayan
 Bittle
 Blanchette-Joncas
 Boulerville
 Cannings
 Chagger
 Chatel
 Collins (Victoria)

 Damoff
 Desilets
 Diab
 Duclos
 Ehsassi
 Fillmore
 Fortin
 Fry
 Garrison
 Gill
 Hajdu
 Holland
 Iacono
 Johns
 Julian
 Khera
 Lalonde
 Lapointe
 Lebouthillier
 Longfield
 MacGregor
 Masse
 McGuinty
 McPherson

 Michaud
 Naqvi
 Oliphant
 Petitpas Taylor
 Rodriguez
 Sajjan
 Savard-Tremblay
 Sgro
 Sidhu (Brampton South)
 Sorbara
 Tassi
 Thompson
 Valdez
 Vandenbeld
 Weiler
 Zuberi — 207

Anand
 Arya
 Bains
 Battiste
 Bennett
 Blaikie
 Blaney
 Bradford
 Carr
 Chahal
 Chen
 Cormier

 Davies
 Desjarlais
 Dong
 Duguid
 El-Khoury
 Fisher
 Fragiskatos
 Gaheer
 Gaudreau
 Gould
 Hanley
 Housefather
 Idlout
 Joly
 Kayabaga
 Koutrakis
 Lambropoulos
 Larouche
 Lemire
 Louis (Kitchener—Conestoga)
 MacKinnon (Gatineau)
 Mathysen
 McKay
 Mendès

 Miller
 Noormohamed
 O'Regan
 Plamondon
 Rogers
 Saks
 Scarpaleggia
 Shanahan
 Simard
 Ste-Marie
 Taylor Roy
 Trudeau
 Van Bynen
 Vignola
 Yip

PAIRED — PAIRÉS

Hoback

Lake

Ng

Qualtrough — 4

The question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 150 — Vote n° 150)

YEAS: 176, NAYS: 148

POUR : 176, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Ali	Anand
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ashton	Atwin	Bachrach	Badawey
Bains	Baker	Barron	Battiste
Beech	Bendayan	Bennett	Bibeau
Bittle	Blaikie	Blair	Blaney
Blois	Boissonnault	Boulerice	Bradford
Brière	Cannings	Carr	Casey
Chagger	Chahal	Champagne	Chatel
Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)
Cormier	Coteau	Dabrusin	Damoff
Davies	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Dong	Drouin	Dubourg
Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Ehsassi	El-Khoury	Erskine-Smith	Fergus
Fillmore	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser	Freeland	Fry
Gaheer	Garneau	Garrison	Gazan
Gerretsen	Gould	Green	Guilbeault
Hajdu	Hanley	Hardie	Hepfner
Holland	Housefather	Hutchings	Iacono
Idlout	Ien	Jaczek	Johns
Joly	Jones	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan	Lalonde
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod	McPherson	Mendès	Mendicino
Miao	Miller	Morrissey	Murray
Naqvi	Noormohamed	O'Connell	Oliphant
O'Regan	Petitpas Taylor	Powlowski	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Sahota
Sajjan	Saks	Samson	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)
Singh	Sorbara	St-Onge	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thompson	Trudeau
Turnbull	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Virani	Weiler
Yip	Zahid	Zarrillo	Zuberi — 176

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Benzen	Berthold
Bérubé	Bezan	Blanchet	Blanchette-Joncas
Block	Bragdon	Brassard	Brock
Brunelle-Duceppe	Calkins	Caputo	Carrie

Chabot	Chambers	Champoux	Chong
Cooper	Dalton	Dancho	Davidson
DeBellefeuille	Deltell	d'Entremont	Desbiens
Desilets	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Findlay
Fortin	Gallant	Garon	Gaudreau
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Jeneroux	Kelly	Kitchen
Kmiec	Kram	Kramp-Neuman	Kurek
Kusie	Lantsman	Larouche	Lawrence
Lehoux	Lemire	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)
Lloyd	Lobb	MacKenzie	Maguire
Martel	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier	McCauley (Edmonton West)
McLean	Melillo	Michaud	Moore
Morantz	Morrice	Morrison	Motz
Muys	Nater	Normandin	O'Toole
Paul-Hus	Pauzé	Perkins	Perron
Plamondon	Poilievre	Raves	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Rood	Ruff	Savard-Tremblay	Scheer
Schmale	Seeback	Shields	Shipley
Simard	Sinclair-Desgagné	Small	Soroka
Steinley	Ste-Marie	Stewart	Strahl
Stubbs	Thériault	Therrien	Thomas
Tochor	Tolmie	Trudel	Uppal
Van Popta	Vecchio	Vidal	Vien
Viersen	Vignola	Villemure	Vis
Vuong	Wagantall	Warkentin	Waugh
Webber	Williams	Williamson	Zimmer — 148

PAIRED — PAIRÉS

Hoback

Lake

Ng

Qualtrough — 4

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for May 19 and June 2, 2022, pursuant to Standing Order 148(1). — Sessional Paper No. 8527-441-12.

— by the Speaker — Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy of the House of Commons on June 9, 2022, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 52.5(2). — Sessional Paper No. 8527-441-13.

— by Mr. Alghabra (Minister of Transport) — Interim Order Respecting the Compulsory Pilotage Areas of Belledune, Sheet Harbour and the Placentia Bay (Argentia), pursuant to the Pilotage Act, R.S.1985, c. P-14, sbs. 52.2(8). — Sessional Paper No. 8560-441-1289-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés sur le bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 19 mai et du 2 juin 2022, conformément à l'article 148(1) du Règlement. — Document parlementaire n° 8527-441-12.

— par le Président — Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne de la Chambre des communes le 9 juin 2022, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 52.5(2). — Document parlementaire n° 8527-441-13.

— par M. Alghabra (ministre des Transports) — Arrêtés d'urgence sur les zones de pilotage obligatoire de Belledune, du havre Sheet et de la baie Placentia (Argentia), conformément à la Loi sur le pilotage, L.R. 1985, ch. P-14, par. 52.2(8). — Document parlementaire n° 8560-441-1289-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— by Mr. Duclos (Minister of Health) — Copy of Order in Council P.C. 2022-567 concerning minimizing the risk of exposure to COVID-19 in Canada, pursuant to the Quarantine Act, S.C. 2005, c. 20, sbs. 61(2). — Sessional Paper No. 8560-441-1079-08. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

ADJOURNMENT

At 9:00 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Duclos (ministre de la Santé) — Copie du décret C.P. 2022-567 concernant la réduction du risque d'exposition à la COVID-19 au Canada, conformément à la Loi sur la mise en quarantaine, L.C. 2005, ch. 20, par. 61(2). — Document parlementaire n^o 8560-441-1079-08. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

AJOURNEMENT

À 21 heures, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.